

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“**

Sitzung vom

29.09.2022

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Seduta del

Anwesende Mitglieder des Vorstandes:

Euregio-Präsident: Landeshauptmann der
Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Bozen, Arno Kompatscher
Landeshauptmann des Landes Tirol, Günther
Platter

Anwesender Schriftführer:

Euregio-Generalsekretariat

Weitere Anwesende:

Marilena Defrancesco, Generalsekretärin des
EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Christoph von Ach, EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“
Simon Lochmann, Amt der Tiroler
Landesregierung

Componenti della Giunta presenti:

Presidente Euregio: Maurizio Fugatti, Presidente
della Provincia Autonoma di Trento
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia
Autonoma di Bolzano
Günther Platter, Capitano del Land Tirol

Verbalizzante presente:

Segretariato generale dell'Euregio

Presenti inoltre:

Marilena Defrancesco, Segretario generale del
GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
Christoph von Ach, GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“
Simon Lochmann, Ufficio del Land Tirol

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
behandelt der Vorstand des EVTZ „Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino“ - kurz Euregio - folgenden

GEGENSTAND

**Genehmigung der Grafik der Euregio-
Willkommenstafeln in den Gemeinden**

Am 30. September 2021 fand in Hall in Tirol
erstmals der Euregio-Gemeindentag statt. Im
Rahmen der Auftaktveranstaltung zum zweijährig
stattfindenden Euregio-Gemeindentag
unterzeichneten die Präsidenten der drei
Gemeindeverbände der Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino im Beisein der
Landeshauptleute Günther Platter, Arno
Kompatscher und Maurizio Fugatti ein

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la
Giunta del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-
Trentino“, di seguito anche Euregio, tratta il
seguinte

OGGETTO

**Approvazione della grafica per i cartelli di
benvenuto nei comuni dell'Euregio**

Il 30 settembre 2021 si è svolta per la prima volta
la giornata dei Comuni dell'Euregio, nella località
di Hall in Tirol. Nell'ambito della cerimonia
inaugurale a questo evento, che avrà una
cadenza biennale, i Presidenti dei Consigli delle
autonomie locali/Consorzi dei Comuni
dell'Euregio Tirolo, Alto Adige e Trentino hanno
sottoscritto, alla presenza dei tre Presidenti
Günther Platter, Arno Kompatscher e Maurizio



Abkommen zur Vertiefung der Zusammenarbeit. Im Salzburger konstituierte sich der Euregio-Rat der Gemeinden, zudem wurden bestehende Gemeindeparterschaften in der Euregio sowie Fördermöglichkeiten zur Entwicklung neuer Kooperationen vorgestellt.

Mit dem Beschluss Nr. 21/2021 vom 14. Oktober 2021 wurde das Projekt zur Bereitstellung von "Willkommenstafeln im Rahmen des Projekts "Zusammenarbeit der Euregio-Gemeinden" genehmigt, wobei eines der Hauptziele darin besteht, den Bekanntheitsgrad der Euregio in der Bevölkerung zu erhöhen.

Dank der Zusammenarbeit mit den Gemeindeverbänden konnte die Euregio das Projekt verwirklichen, zusätzliche Euregio-Willkommenstafeln am Eingang aller 271 Gemeinden, die dies ausdrücklich wünschen, aufzustellen und auf bestehende Partnerschaften hinzuweisen.

Die grafische Umsetzung wurde entsprechend den jeweiligen Bestimmungen der Länder erstellt, wobei auch auf Besonderheiten der Sprachminderheiten berücksichtigt wurden.

Die Hinweisschilder sollen allgemein das Logo der Europaregion sowie die Aufschrift „Willkommen – Benvenuti“ oder „Benvenuti – Willkommen“, in den ladinischen Siedlungsgebieten in Südtirol die Aufschrift „Willkommen – Benvenuti – Bëgnodüs/ Bënuui“ in der dem jeweiligen Idiom entsprechenden Fassung, sowie in den ladinischen Siedlungsgebieten im Trentino die Aufschrift „Benvenuti – Willkommen – Benvegñui.“ Im zimbriischen Siedlungsgebiet die Aufschrift „Willkommen – Benvenuti – Bolkhént“ und im fersentalerischen Siedlungsgebiet die Aufschrift „Benvenuti – Willkommen – Guat Kemmen“. Im Falle einer Gemeindeparterschaft mit einer Euregio-Gemeinde wird Folgendes angegeben „Partnergemeinde in der Europaregion – Comune di gemellaggio nell'Euregio“ oder “ Comune di gemellaggio nell'Euregio – Partnergemeinde in der Europaregion“.

Das Gemeindegewappen erscheint neben dem Namen jeder Gemeinde, mit Ausnahme einer Gemeinde, die neu gegründet wurde und es noch nicht genehmigt hat.

Fugatti, un accordo per sancire la volontà di approfondire la collaborazione. Ad Hall ha preso vita il “Consiglio dei Comuni” dell'Euregio dove sono stati presentati esempi virtuosi di gemellaggi fra Comuni dei tre territori e le misure di incentivazione di nuove forme di collaborazione.

Con deliberazione n. 21/2021 del 14 ottobre 2021 è stato approvato il progetto per la fornitura, con relativa grafica, di cartelli di Benvenuto dell'Euregio per i comuni all' interno del progetto “Cooperazione comuni Euregio”, avendo tra gli obiettivi principali quello di una maggiore visibilità dell'Euregio tra la popolazione.

Grazie alla collaborazione con i Consorzi dei Comuni, l'Euregio ha concretizzato il progetto per realizzare ed esporre all'ingresso di tutti i comuni che ne hanno fatto espressa richiesta, e più precisamente 271 comuni, un cartello di benvenuto dell'Euregio, evidenziando eventuali gemellaggi in essere.

Il progetto grafico è stato predisposto in conformità con le disposizioni previste nei singoli territori, tenendo presente anche le specificità delle singole minoranze linguistiche.

I cartelli devono recare il logo dell'Euregio e in generale la scritta "Willkommen - Benvenuti" o " Benvenuti – Willkommen"; nelle zone di insediamento ladino in area altoatesina la scritta "Willkommen - Benvenuti - Bëgnodüs/Bënuui", considerando il rispettivo idioma, mentre nelle zone di insediamento ladino in area trentina la scritta "Benvenuti- Willkommen – Benvegñui". Nelle zone di insediamento cimbro "Benvenuti – Willkommen -Bolkhént" ed infine nelle zone di insediamento mocheno "Benvenuti -Willkommen – Guat Kemmen". Nel caso di gemellaggio con un comune dell'Euregio viene indicato "Partnergemeinde in der Europaregion – Comune di gemellaggio nell'Euregio" o "comune di gemellaggio nell'Euregio – Partnergemeinde in der Europaregion".

Vicino al nome di ogni comune appare lo stemma comunale, tranne uno che essendo di nuova costituzione non lo ha ancora approvato.



Die Schilder dürfen ausschließlich auf dem Gemeindegebiet gemäß den Angaben und der gegebenenfalls von den zuständigen Behörden erteilten Genehmigung angebracht werden.

I cartelli devono essere posizionati esclusivamente all' interno del territorio comunale secondo le indicazioni e il nulla osta rilasciato dalle strutture provinciali di competenza ove previsto.

Nach kurzer Diskussion geht der Vorstand der Euregio zur Beschlussfassung über.

Dopo breve discussione, la Giunta dell'Euregio procede alla deliberazione.

Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

La Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

beschließt

delibera

einstimmig:

all'unanimità:

- den in der Einleitung beschriebenen grafischen Entwurf zu genehmigen;

keine von den beschlossenen Entwürfen abweichenden grafischen Änderungen zu genehmigen, außer durch einen Abänderungsbeschluss des EVTZ nach vorheriger Konsultation der zuständigen Strukturen der Gebiete;
- die Lieferung von 2 Schildern pro Gemeinde (mit Ausnahme von 2 Gemeinden, die ausdrücklich nur 1 Schild beantragt haben) vorzusehen, gemäß den mit den jeweils vereinbarten Modalitäten;
- den Gemeinden, die sich dem Projekt angeschlossen haben, zu gestatten, die Begrüßungsschilder in ihrem Zuständigkeitsbereich und auf eigene Kosten aufzustellen, gegebenenfalls vorbehaltlich der Genehmigung durch die jeweiligen Landesverwaltungen;
- als integraler und wesentlicher Bestandteil des Beschlusses die zu verwendenden Beispielgrafiken beizufügen.

- di approvare il progetto grafico come indicato nelle premesse;
- di non autorizzare modifiche grafiche diverse da quelle previste in questo progetto se non con eventuale delibera di modifica del GECT, previa consultazione preventiva con le strutture di merito dei territori;
- di prevedere la consegna di n. 2 cartelli per comune (tranne 2 comuni che ne hanno espressamente richiesto solo 1) che ne ha fatto richiesta, secondo le modalità concordate;
- di dare facoltà ai comuni che hanno aderito al progetto di installare all' interno del proprio territorio di competenza e a proprie spese, i cartelli di benvenuto, previa nulla osta delle rispettive amministrazioni provinciali, ove necessario;
- di allegare alla presente, quale parte integrante e sostanziale al provvedimento, le grafiche a titolo esemplificativo che devono essere utilizzate.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Maurizio Fugatti
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)



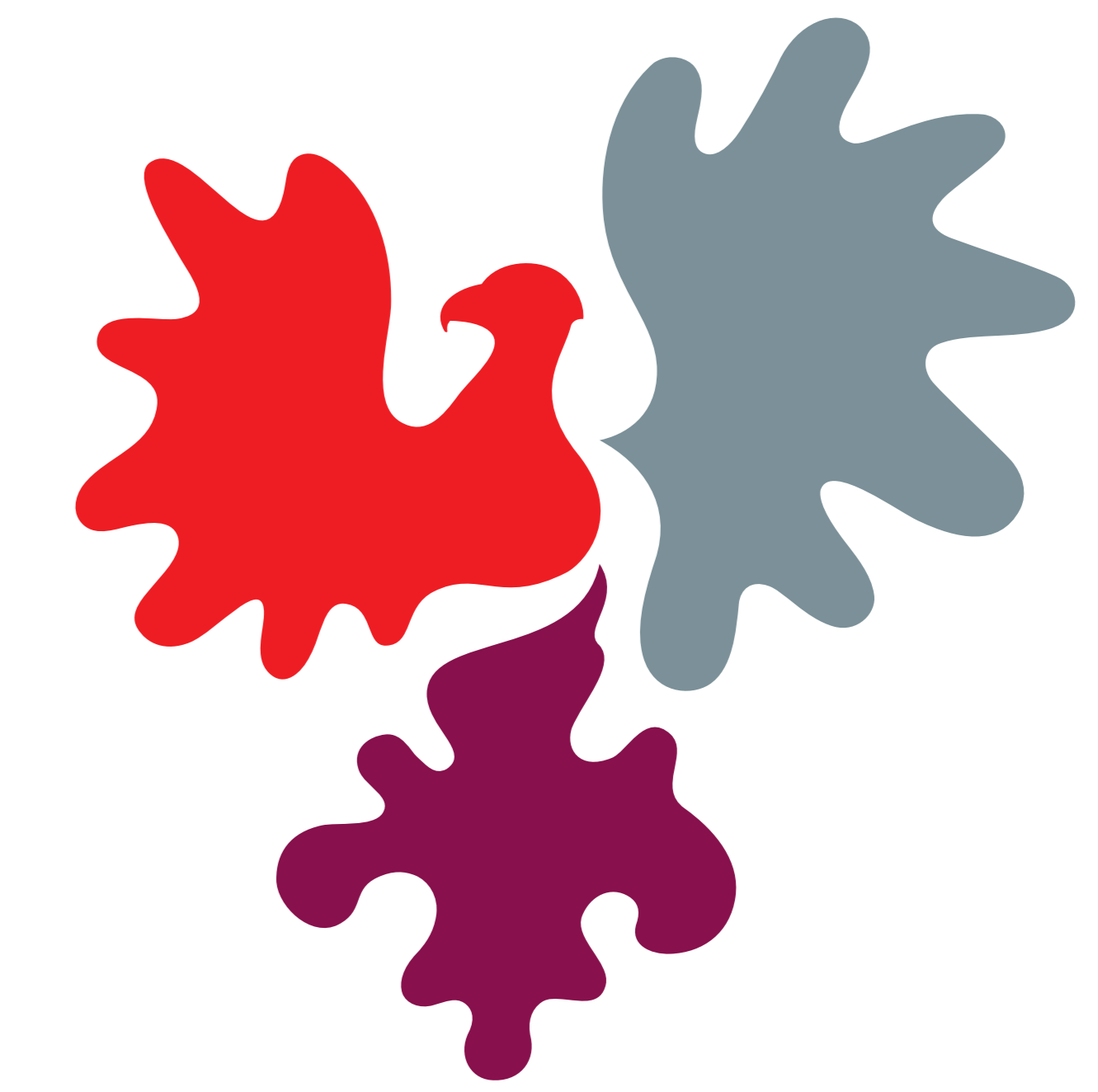
Gelesen, genehmigt und gefertigt,
die Generalsekretärin

Marilena Defrancesco

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Willkommen Benvenuti

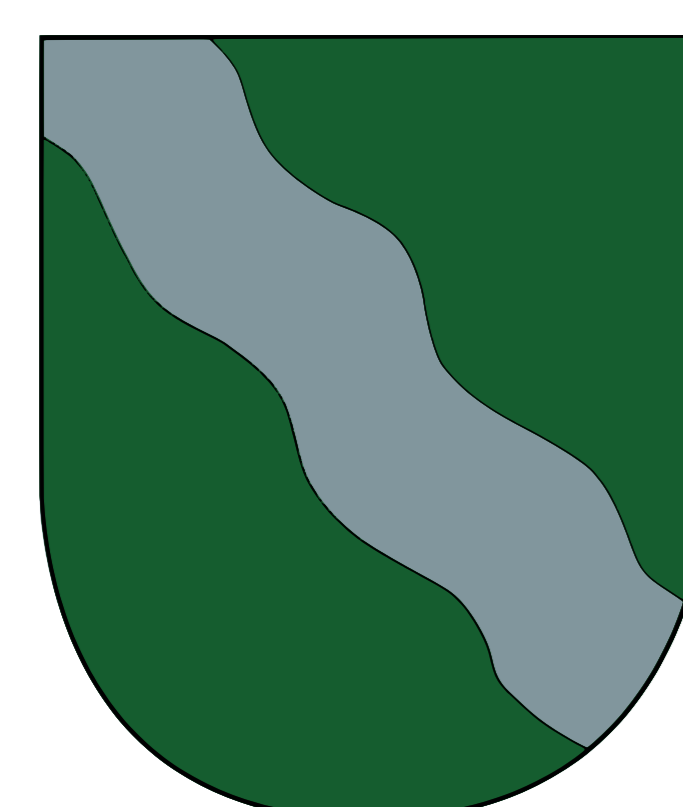


EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



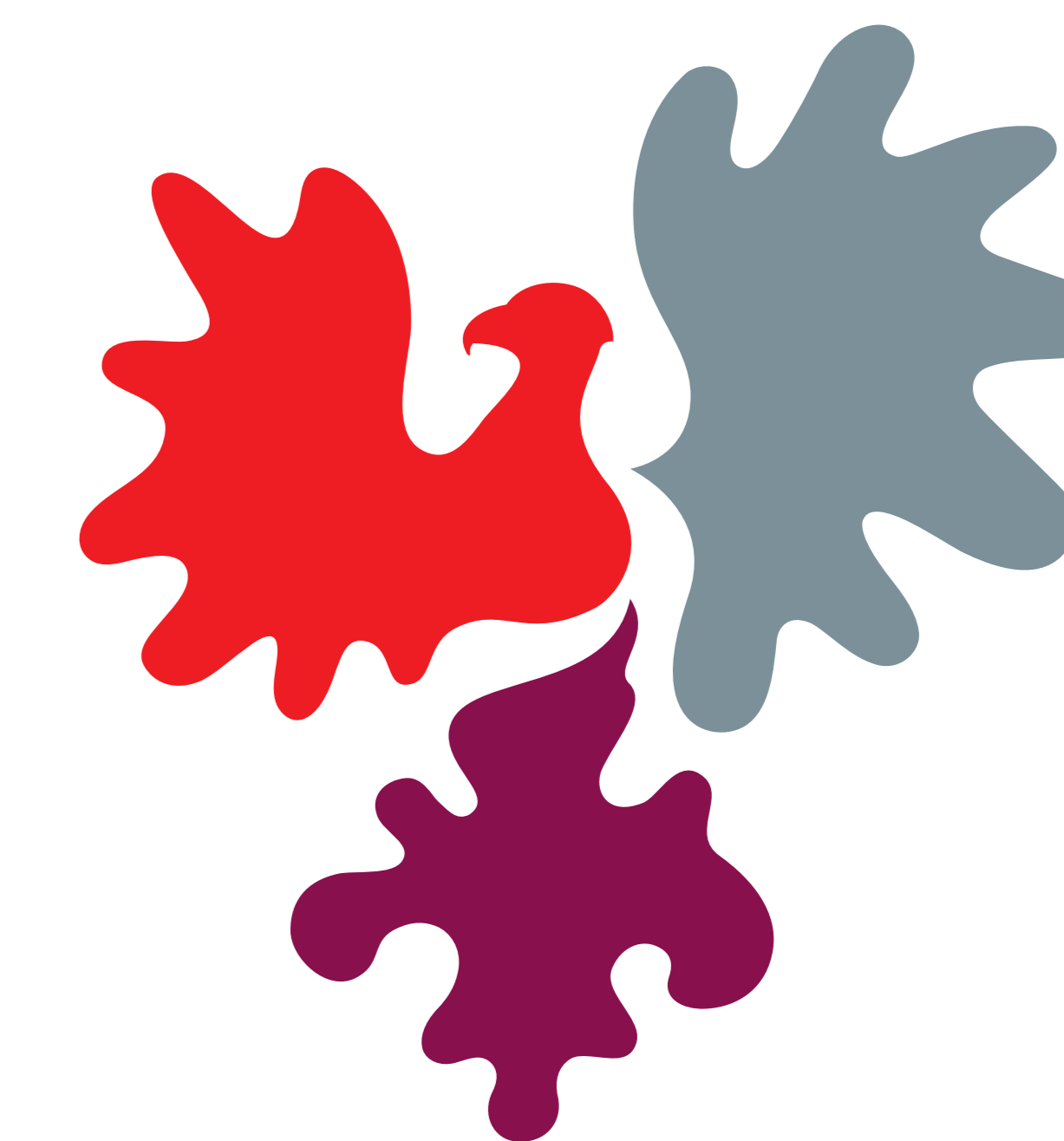
ALGUND / LAGUNDO

Partnergemeinde in der Europaregion
Comune di gemellaggio nell'Euregio



ALPBACH

Benvenuti Willkommen

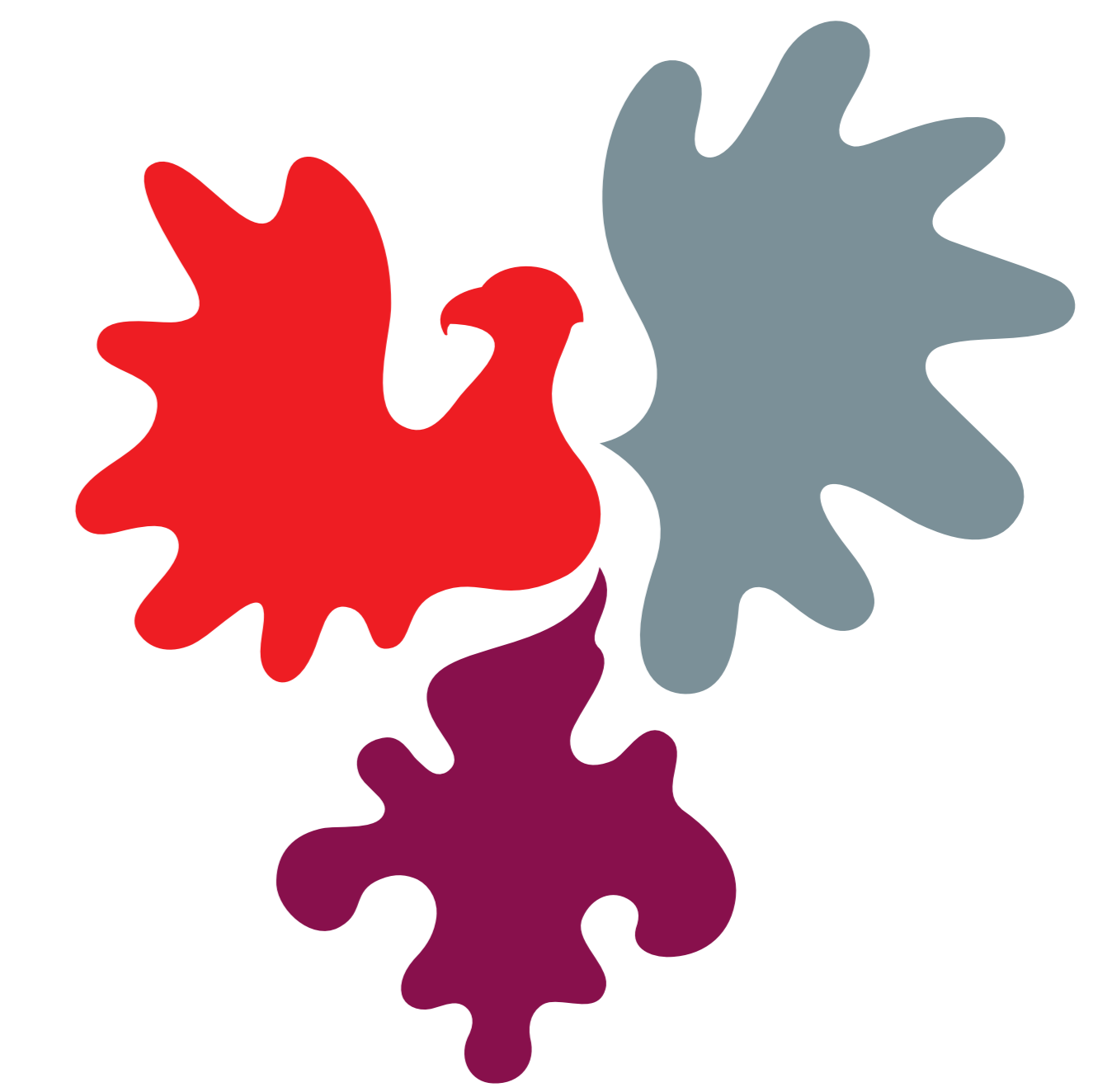


EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



BOLZANO / BOZEN

Bëgngnüs
Willkommen
Benvenuti

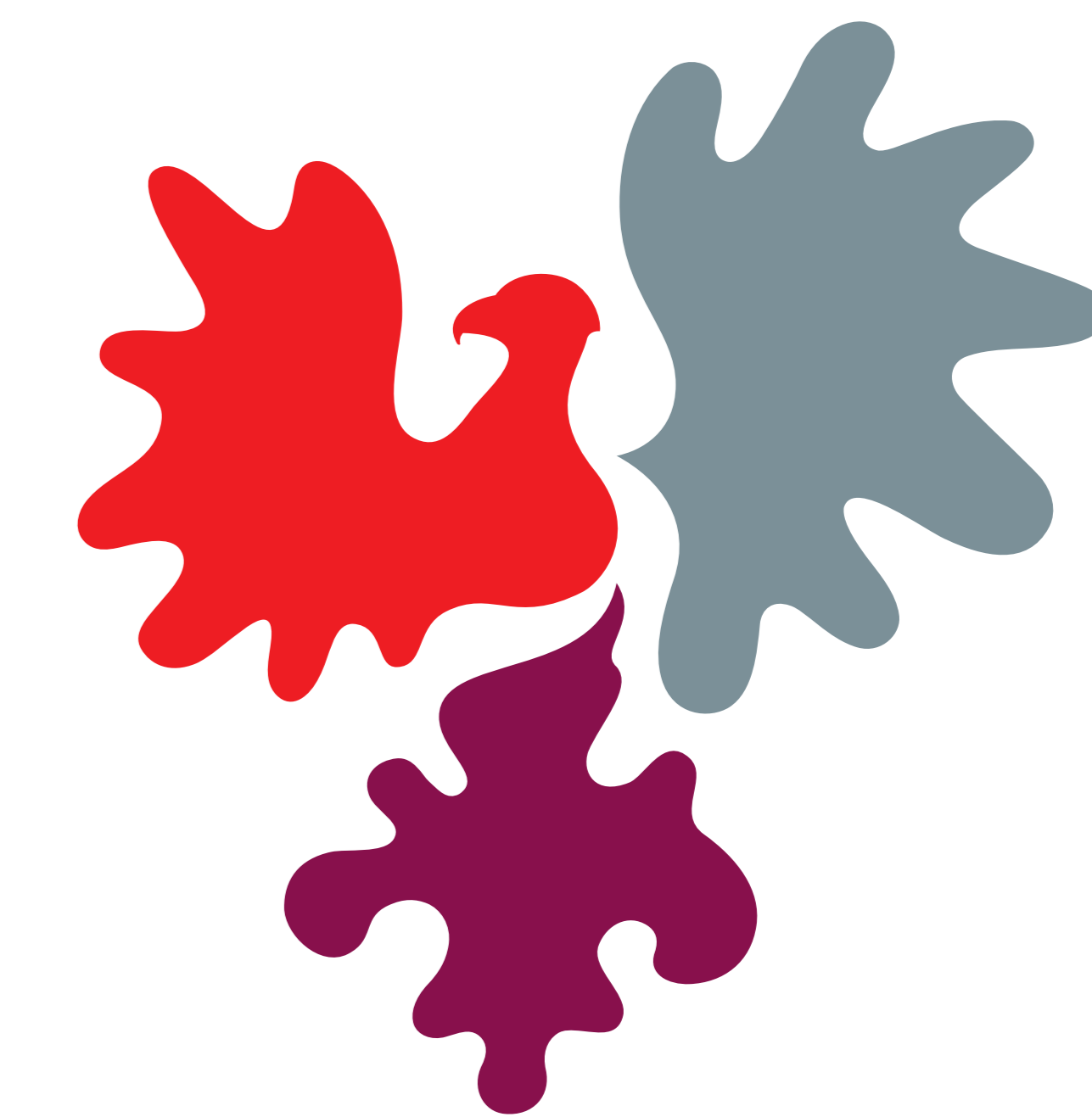


EUROPAREGION 
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

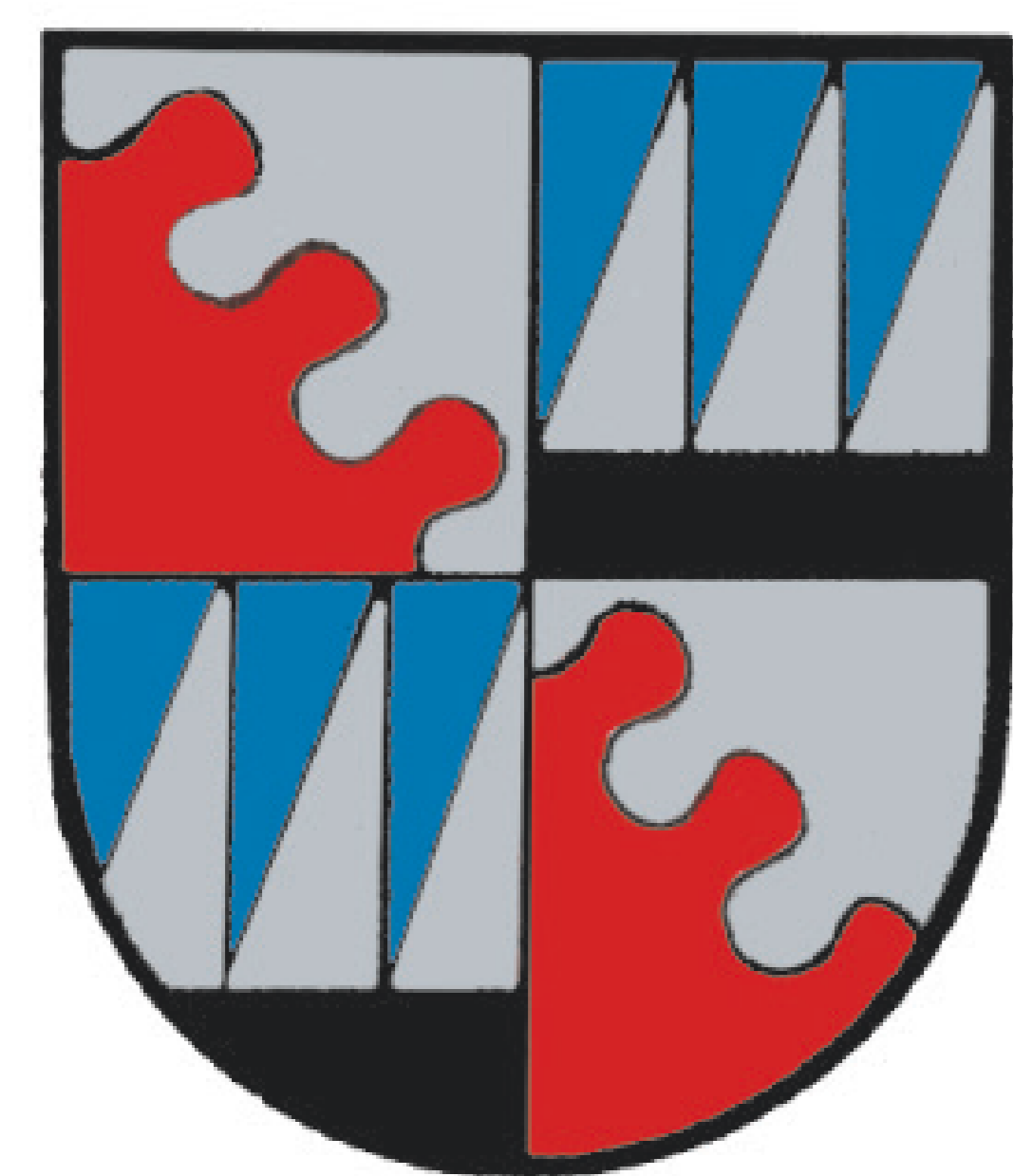


S. MARTIN DE TOR /
ST. MARTIN IN THURN /
S. MARTINO IN BADIA

Bënnunii
Willkommen
Benvenuti



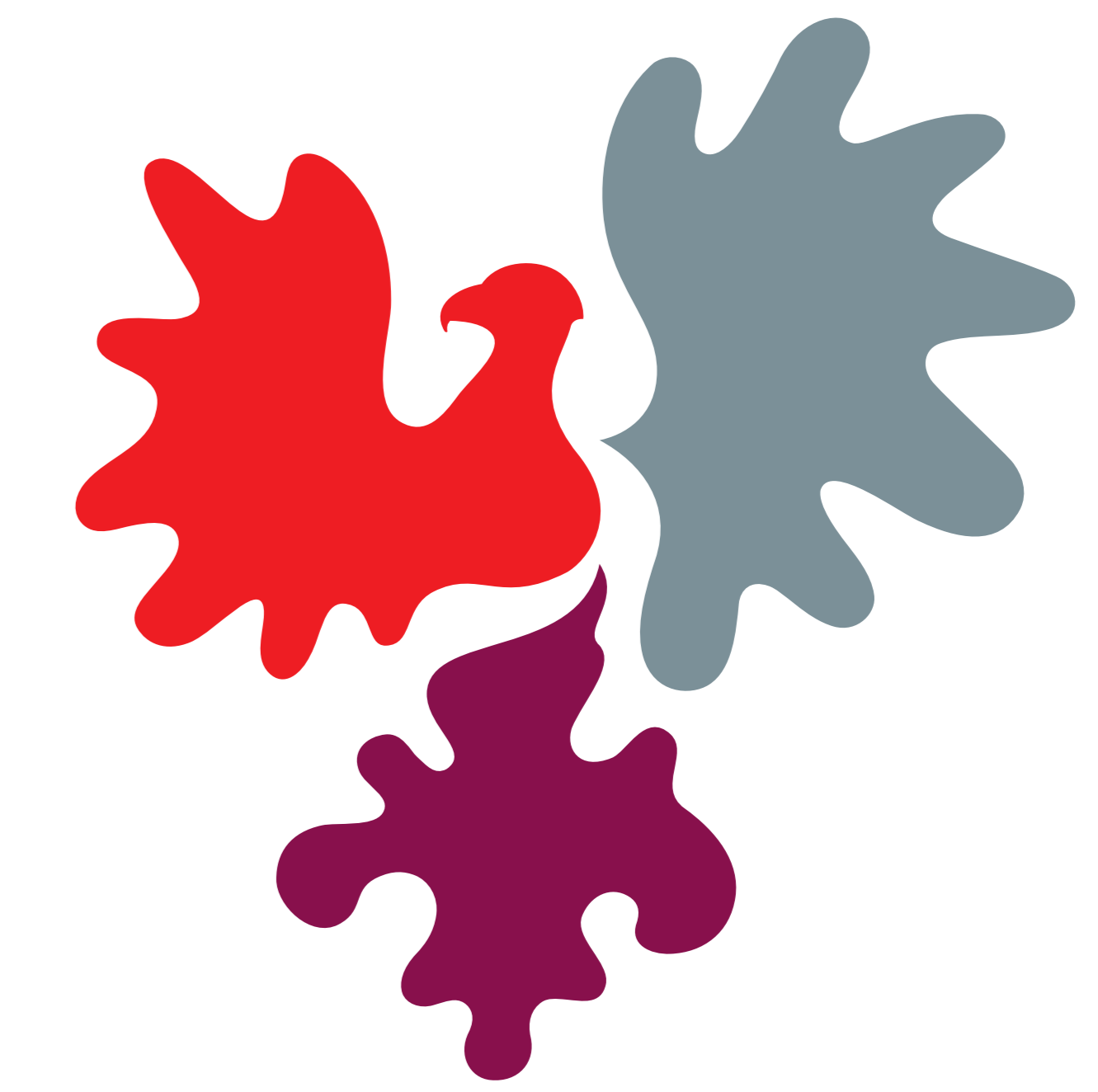
EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



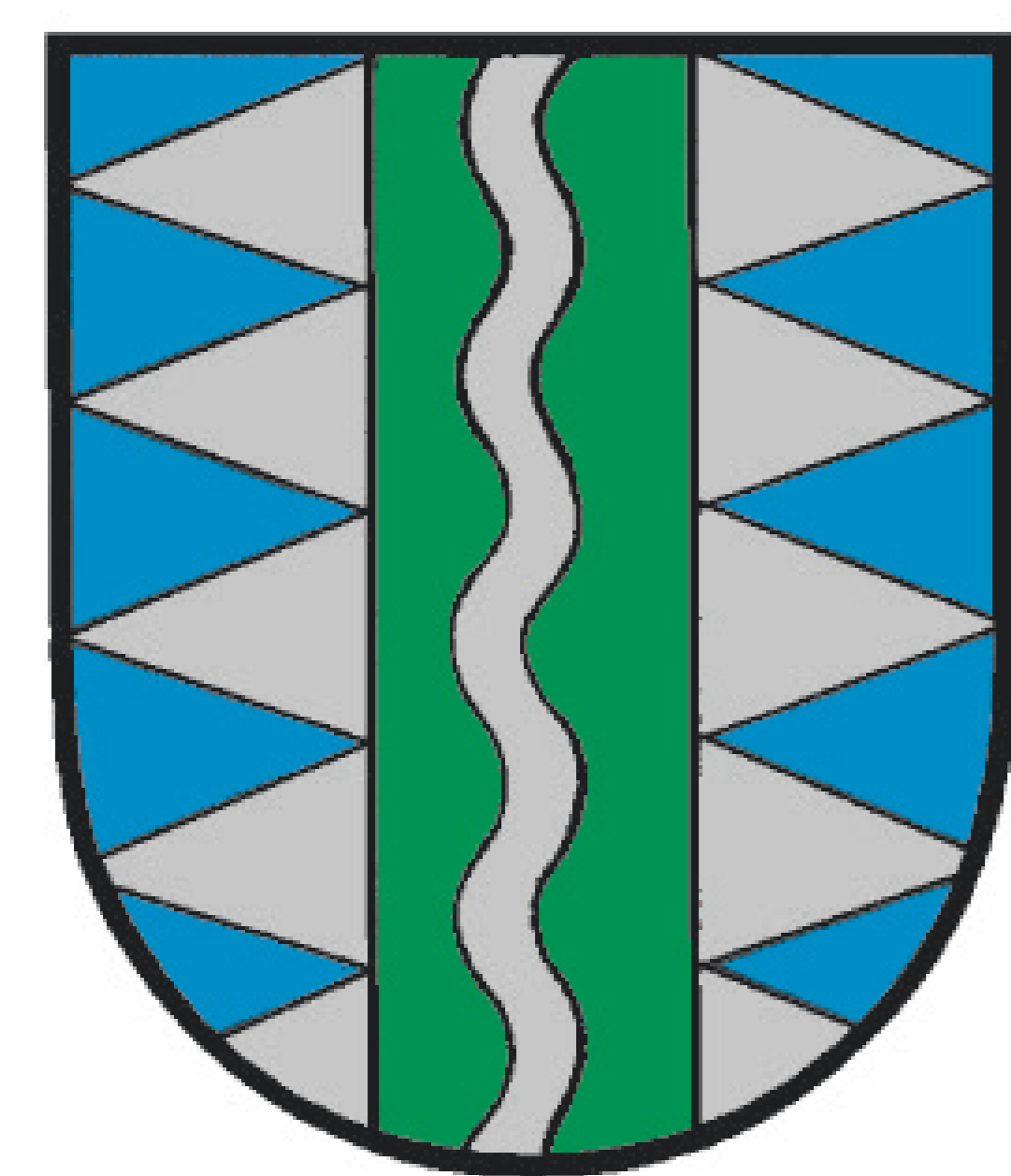
SËLVA /
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN /
SELVA GARDENA

Willkommen

Benvenuti

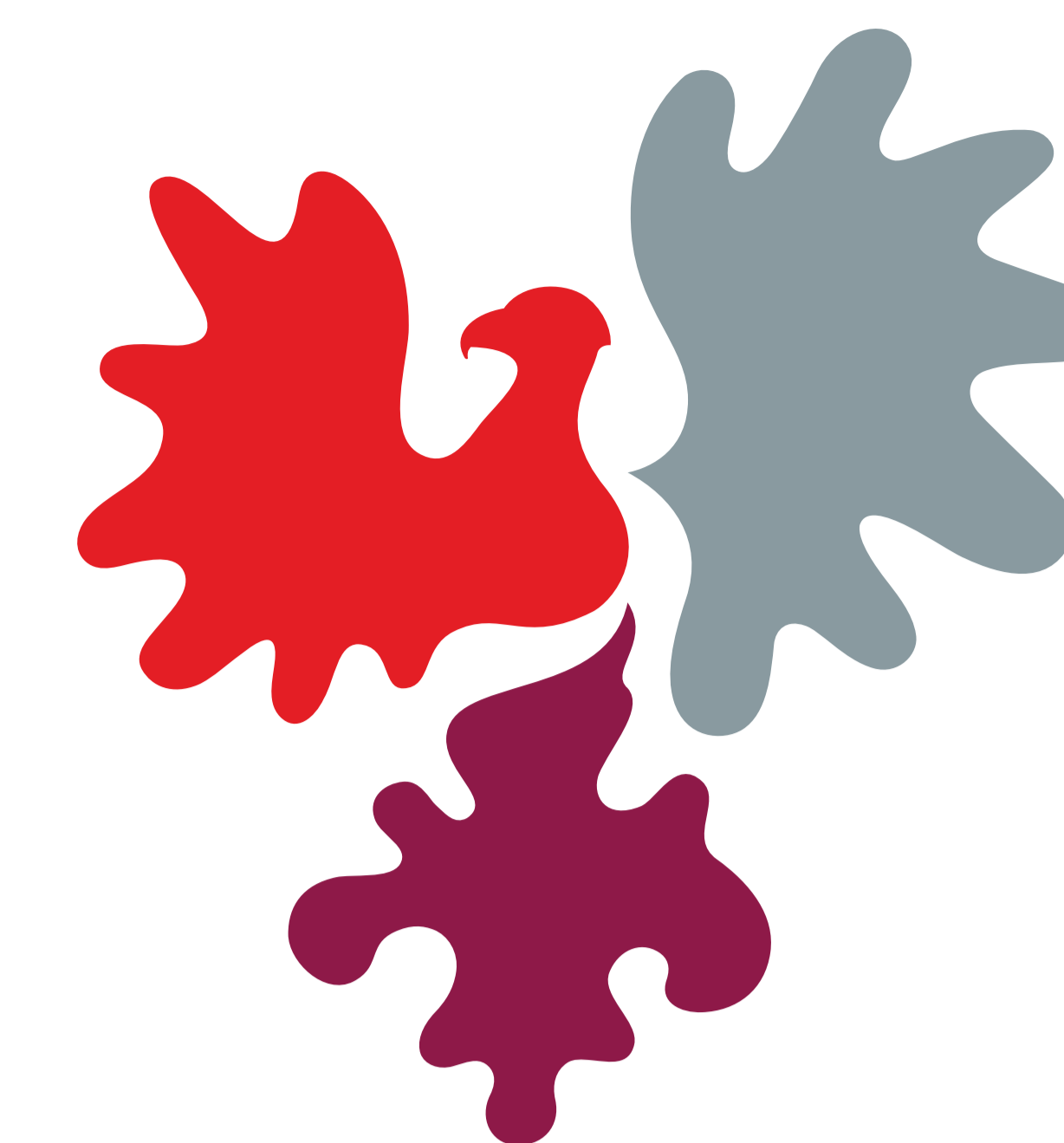


EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



AHRNTAL /
VALLE AURINA

Benvenuti Willkommen

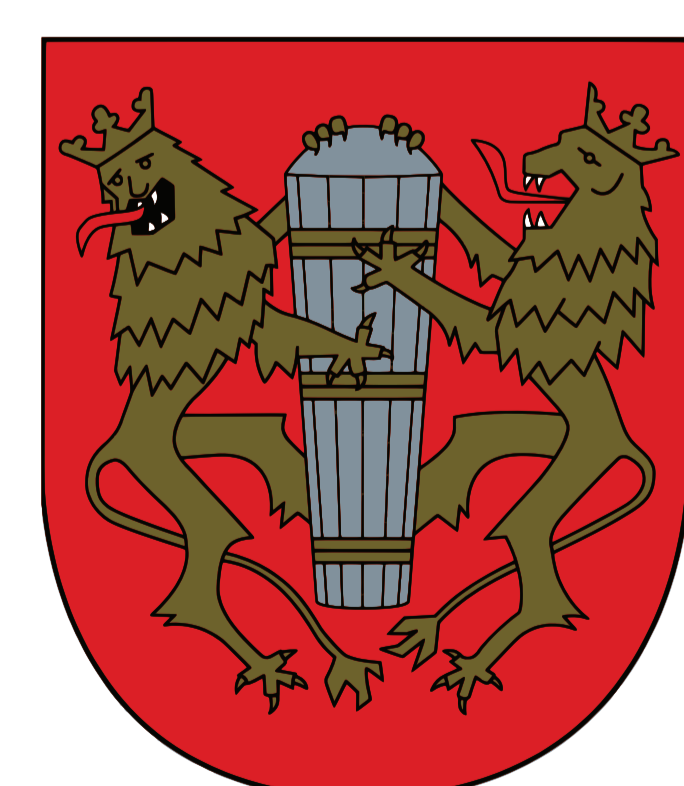


EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



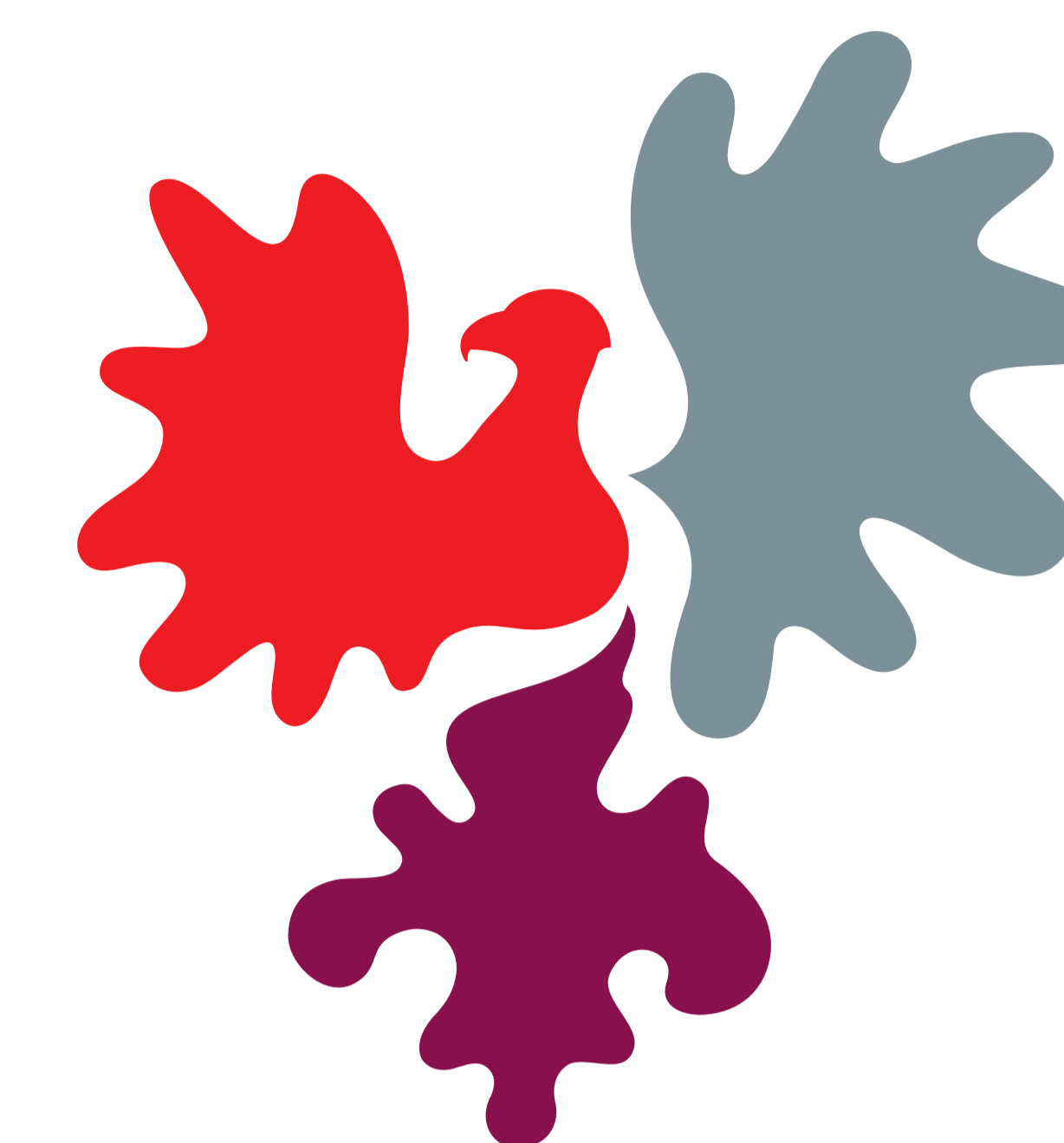
ARCO

Comune di gemellaggio nell'Euregio
Partnergemeinde in der Europaregion



HALL

Benvenuti
Willkommen
Benvegnui



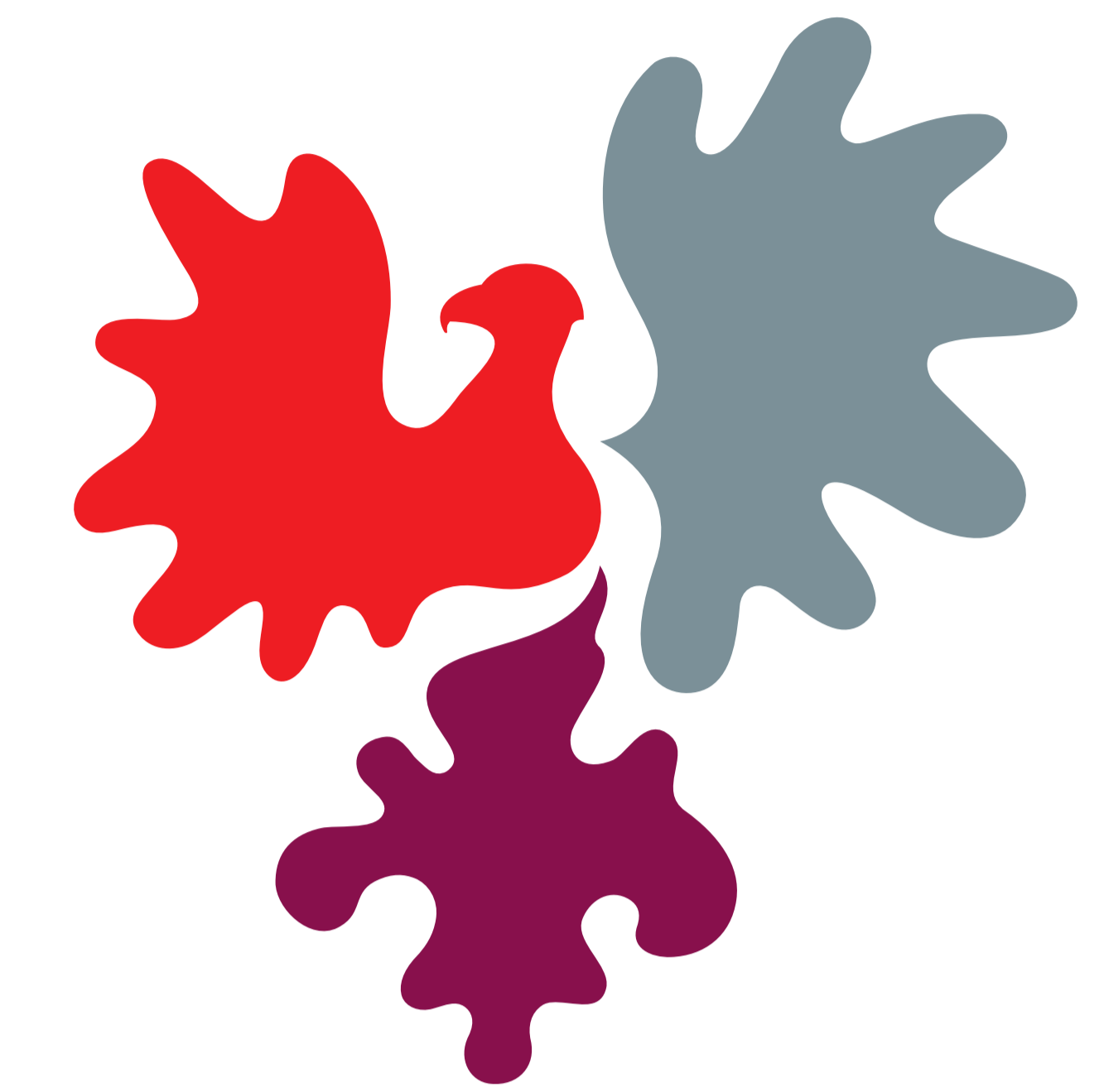
EUROPAREGION 
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



CANAZEI / CIANACEI



Benvenuti
Willkommen
Guat kemmen



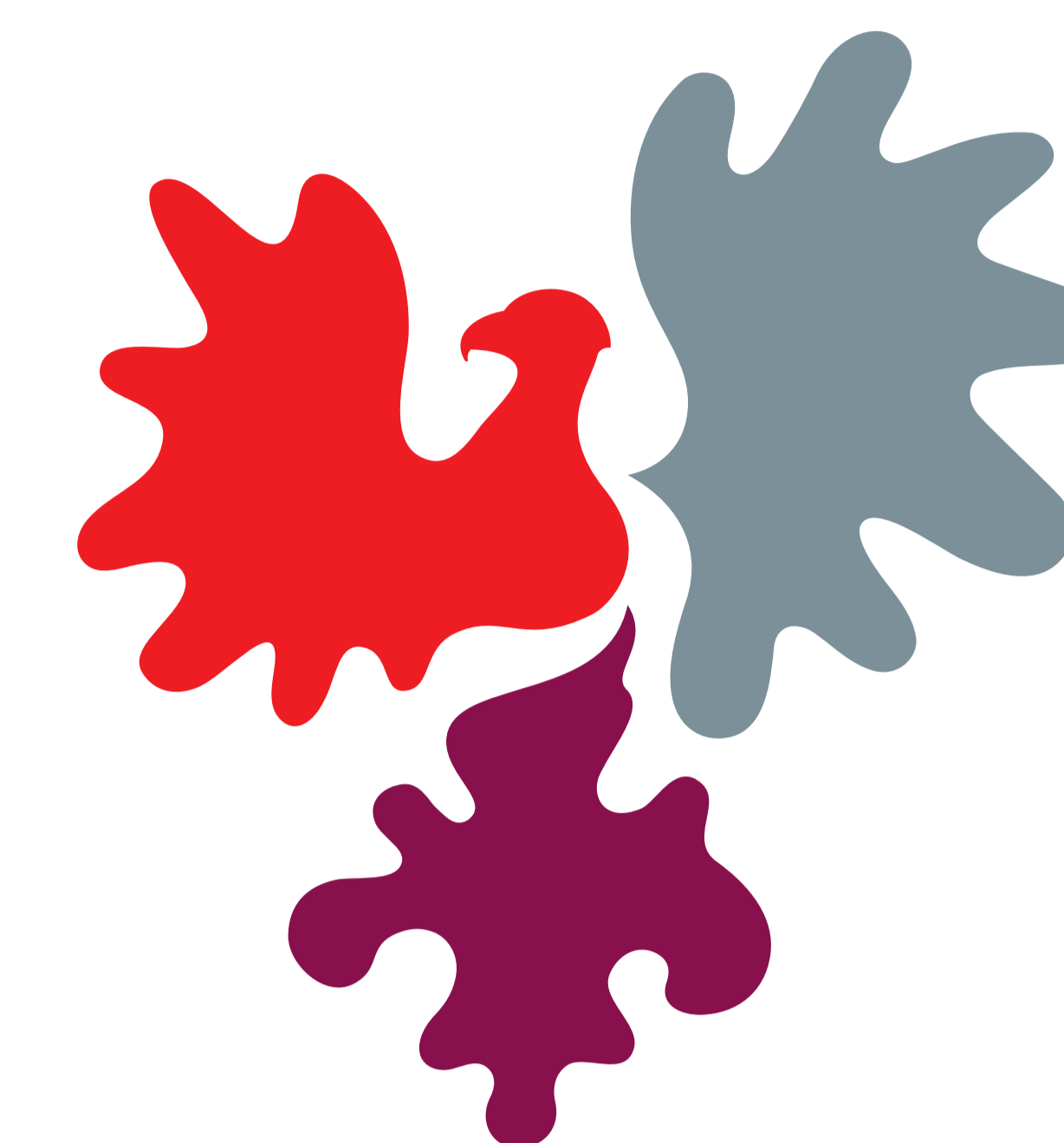
EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



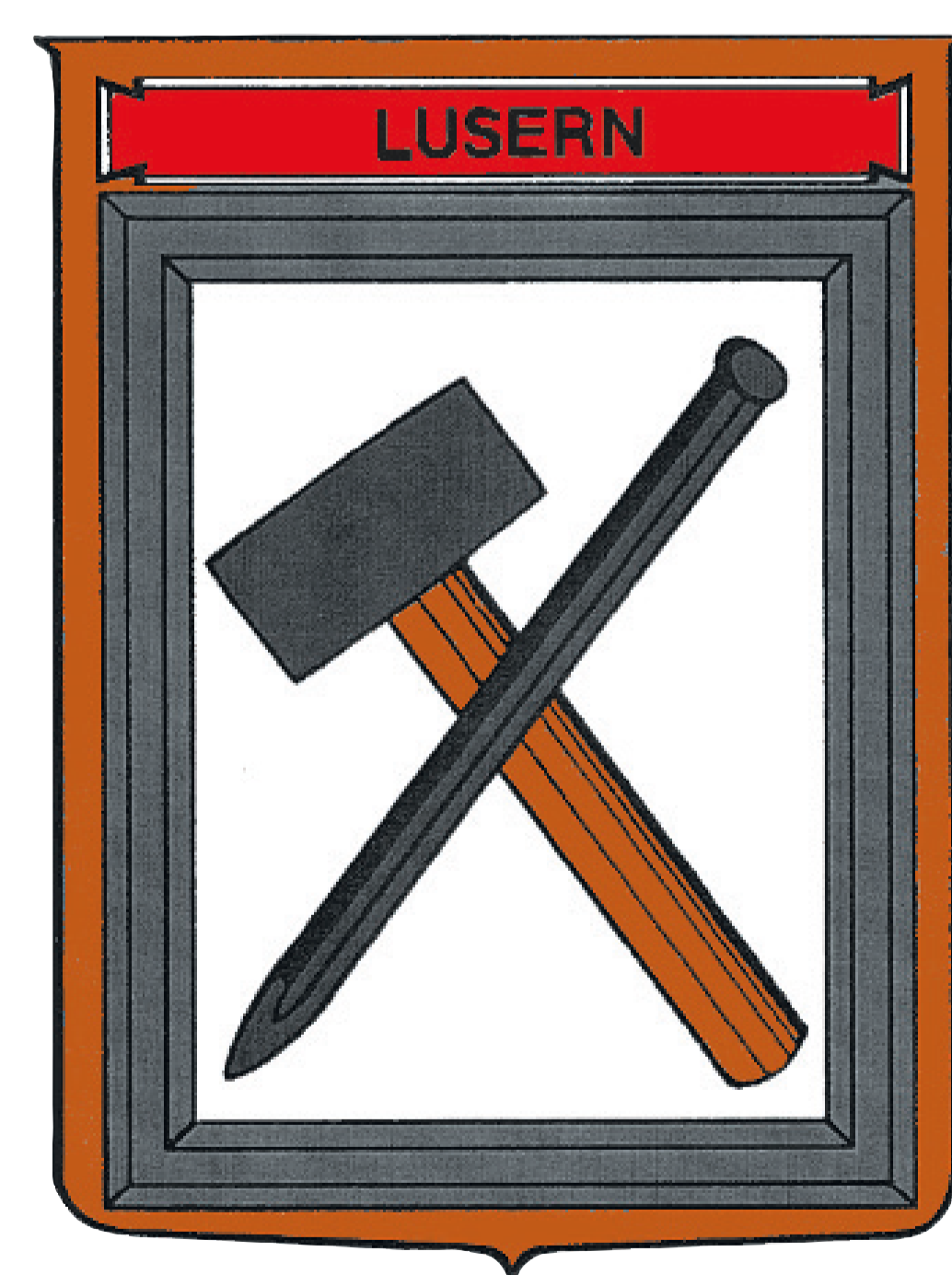
FIEROZZO / VLAROTZ



Benvenuti Willkommen Bolkhént



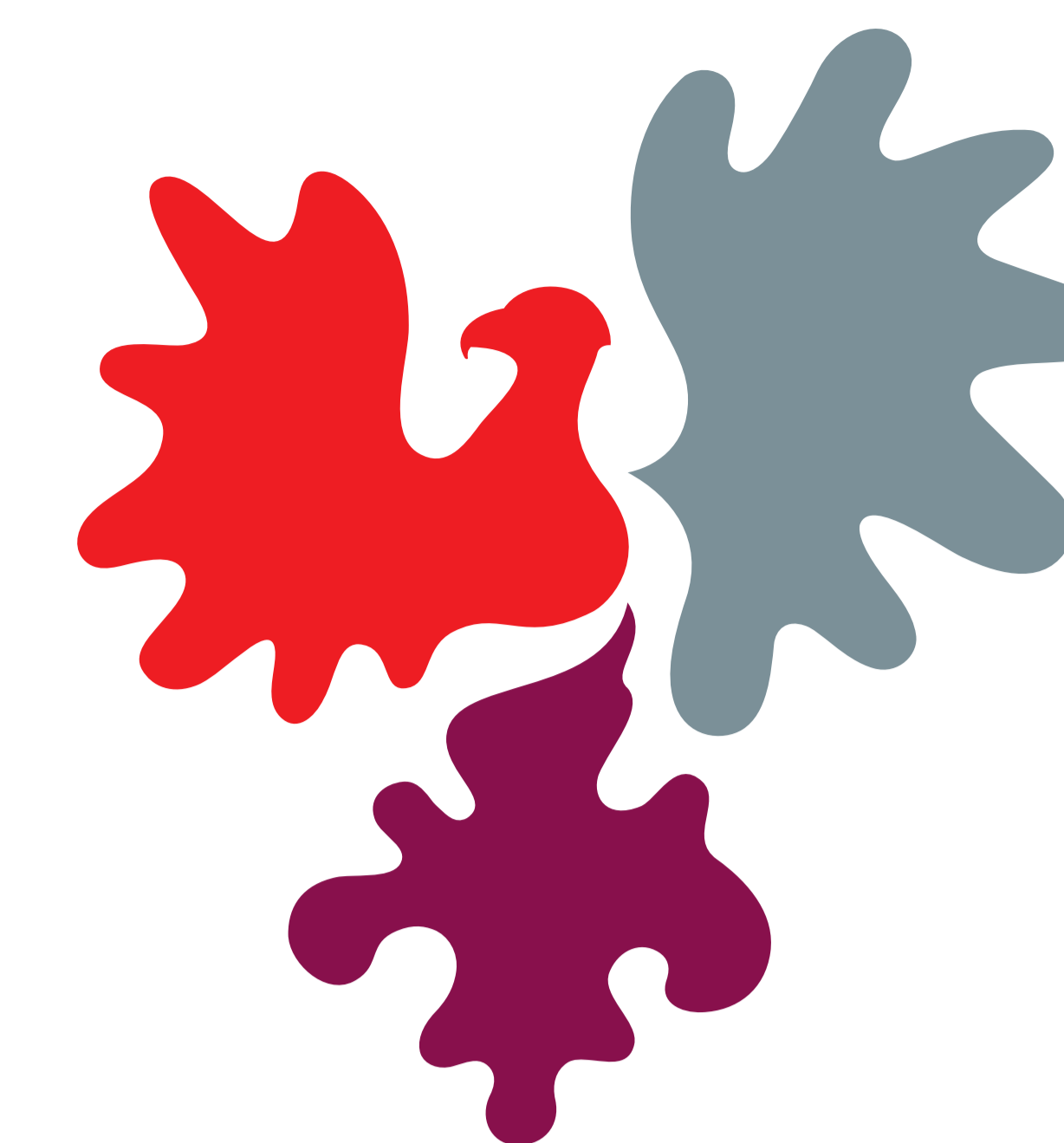
EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



LUSERNA / LUSÉRN



Benvenuti Willkommen



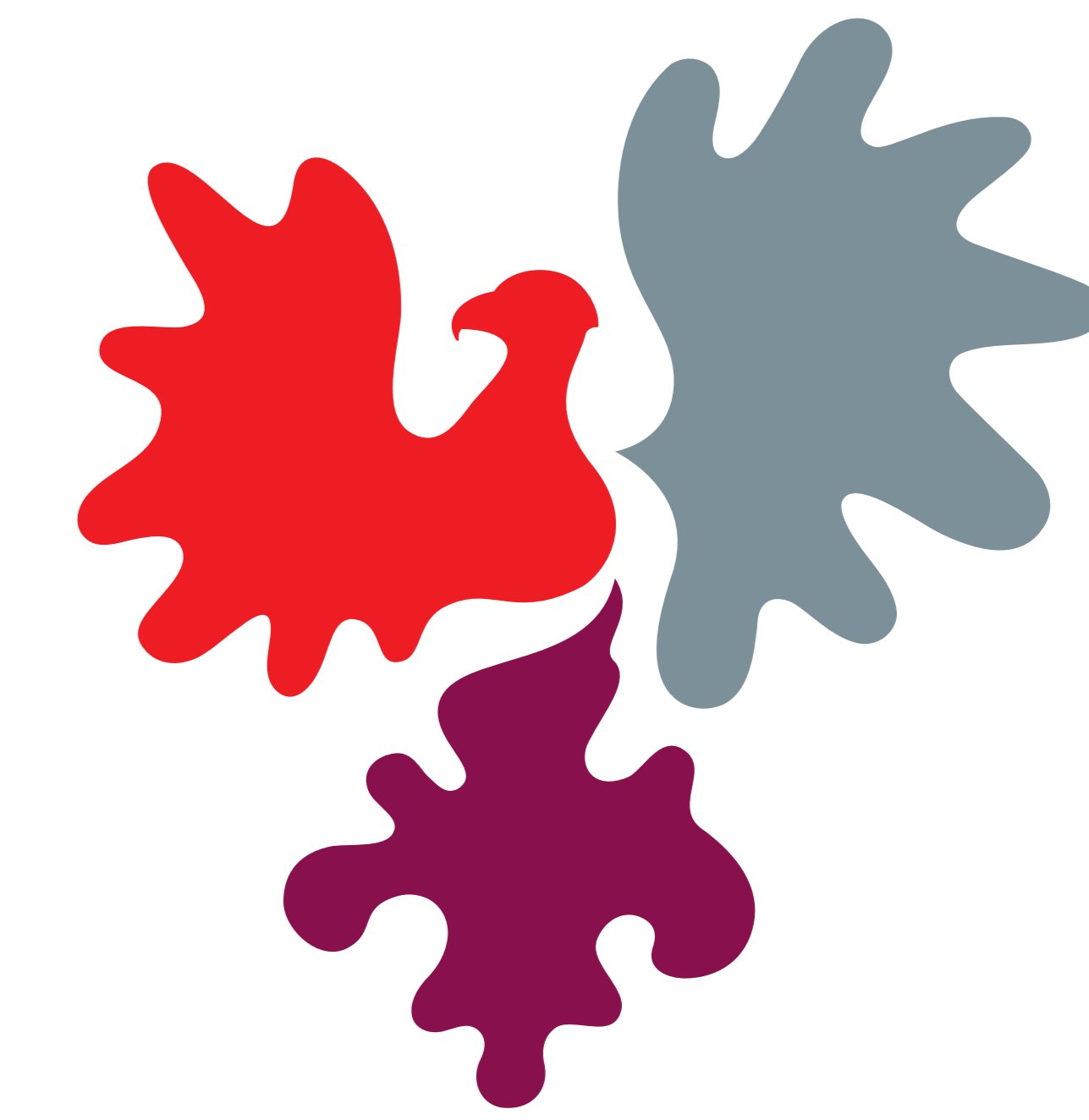
EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



ALA



Willkommen Benvenuti

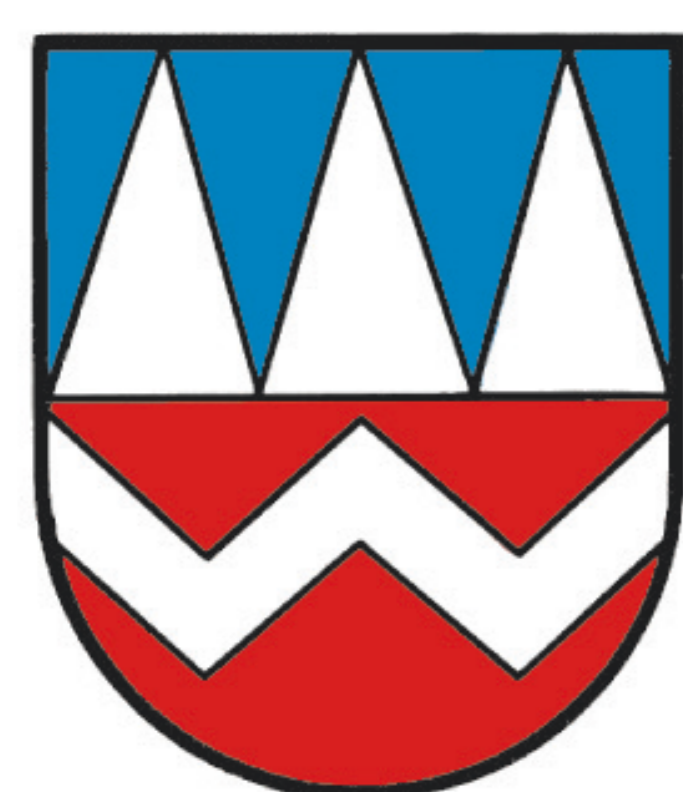


EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



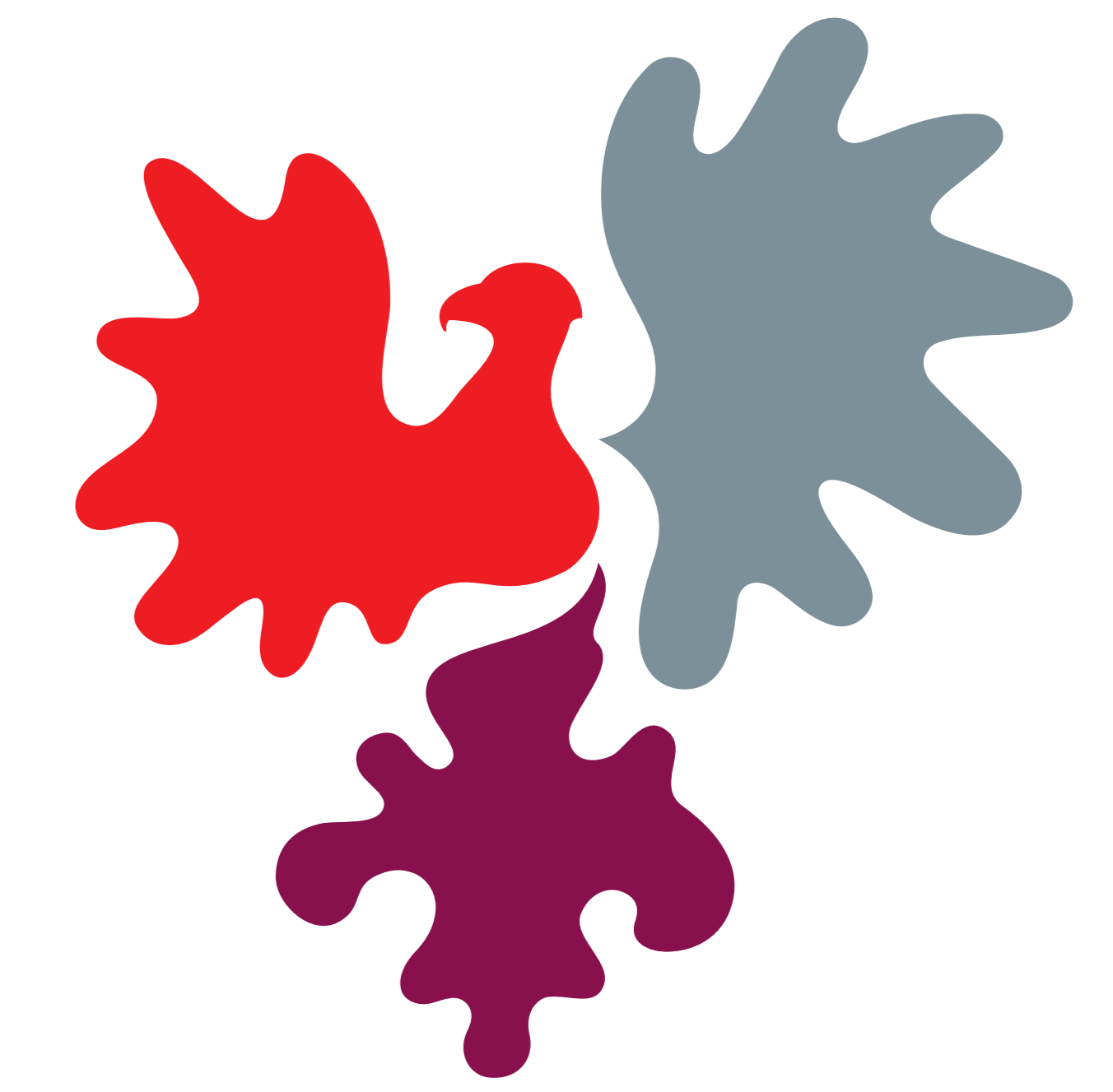
ABSAM

Partnergemeinde in der Europaregion
Comune di gemellaggio nell'Euregio



VILLANDERS

Willkommen Benvenuti



EUROPAREGION
EUREGIO 
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



ABFALTERSBACH

